

取扱説明書/Owner's manual/Bedienungsanleitung
Mode d'emploi/Manual del propietario/Usa e manutenzione

- FZ7 is 60年代の荒々しいファズ・サウンドを再現したものです。
The FZ7 produces that retro fuzz distortion, reminiscent of the 60's.
Der FZ7 erzeugt die Retro-Fuzz-Verzerrung, die an den Sound der 60er Jahre erinnert.
Le FZ7 reproduit cette distorsion fuzz rétro qui rappelle les années 60.
El FZ7 produce una distorsión confusa retro, reminiscencia de los años 60.
Lo FZ7 produce quella distorsione fuzz stile retro che ricorda gli anni Sessanta.

1. 主な規格/SPECIFICATIONS/TECHNISCHE DATEN/FICHE TECHNIQUE/ESPECIFICACIONES/CARATTERISTICHE TECNICHE

電源 9V 電池(S-006P)又は AC アダプター AC119
消費電流... 最大 13mA
寸法 125(D) x 75(W) x 53(H)
重量 450g(電池を含む)

Power supply 9V battery (S-006P) or AC109,AC309, AC509
Current consumption .. 13mA maximum
Dimensions 125(D) x 75(W) x 53(H)
Weight 450g (with battery)

This equipment fully conforms to the protection requirements of the following EC Council Directives.
89/336/EEC : ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

2. 注意事項/CAUTION/HINWEISE/PRECAUTION/PRECAUCIONES/PRECAUZIONI

機器を安全にご使用いただくため、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。
そのあとは大切に保管し、必要になったときにお読みください。

安全上のご注意 必ずお守りください
機器を正しくご使用いただくために、必ずお守りいただくことを次のように区分して説明しています。
表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を次の表示で区分して説明しています。

- 警告 この表示の欄は、「人が死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容を示しています。
注意 この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容を示しています。

- お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分して説明しています。
これらの絵表示は、必ず実行していただく「強制」の内容を示しています。
これらの絵表示は、してはいけない「禁止」の内容を示しています。
この絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」の内容を示しています。

警告
ケースを絶対に開けないでください
異常のときは機器の使用を中止してください
放熱にご注意

注意
指定以外の AC アダプターを使わない
電源プラグの抜き差しは正しく
水、湿気、ほこり、高温は禁物
長期間使用しないときは
音量調節は適度に

- インプットジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。
The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input (IN) jack.
When using an AC adapter, use only the IBANEZ AC109, AC309 or AC509 adapter to prevent damage.

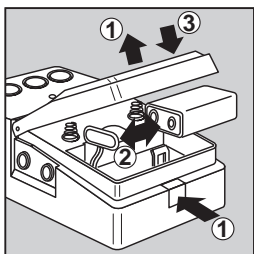
- Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse (IN) gesteckt wird.
Wenn die LED-Anzeige schwächer wird, verschlechtert sich die Klangqualität.
Wenn Sie die Einheit für längere Zeit nicht verwenden, die Batterie entfernen, um mögliche Beschädigung durch ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden.

- L'appareil sera mis sous tension au branchement de la fiche dans le jack d'entrée (IN).
Si la luminosité de la diode faiblit, la qualité du son diminue sensiblement.
Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue durée, retirer la pile afin d'éviter tout dommage dû à une fuite éventuelle de la pile.

- La alimentación eléctrica se conectará al insertar el enchufe en la toma de entrada (IN).
Cuando el indicador LED empieza a verse tenue, la calidad del sonido también se deteriorará rápidamente.
Cuando no se va a utilizar la unidad durante mucho tiempo, quite la pila para evitar daños por fugas del electrólito.

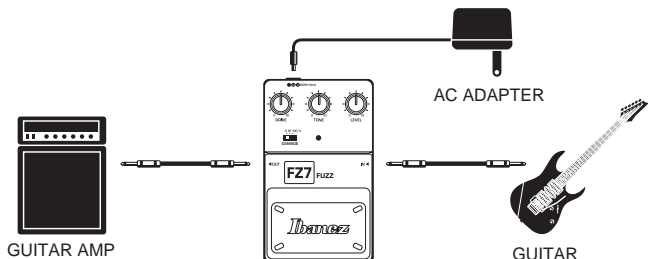
- L'alimentazione si attiva quando la spina viene inserita nella presa di ingresso (IN).
Quando l'indicatore a LED si affievolisce, la qualità sonora decade notevolmente.
Quando non si usa l'unità per un lungo periodo, estrarre la pila per evitare danni dovuti a perdite di fluido della pila.

3. 電池交換/BATTERY REPLACEMENT/AUSWECHSELN DER BATTERIE/REPLACEMENT DE LA PILE/RECAMBIO DE LA PILA/SOSTITUZIONE DELLA PILA



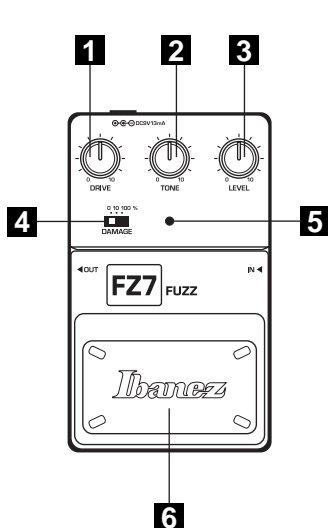
- ① ボタンを押してペダルを開けます。② 電池スナップを外し、新しい電池と交換します。③ ペダルを閉めます。
① Press the button to open the pedal. ② Release the battery snap and replace the battery. ③ Close the pedal.
Drücken Sie die Taste, um das Pedal zu öffnen. Geben Sie die Batteriehalterung frei und wechseln Sie die Batterie aus.
Appuyez sur le bouton pour ouvrir la pédale. Libérez la languette de la batterie et remplacez la batterie.
Presione el botón para abrir el pedal. Suelte la pila como un resorte y cambie la pila.
Premere il tasto per aprire il pedale. Rilasciare lo scatto della pila e sostituire la pila.

4. 接続方法/CONNECTING DIAGRAM/ANSCHLUSS DIAGRAMM/DIAGRAMME DE CONNEXION/ESQUEMA DE CONEXIONES/SCHEMA DI COLLEGAMENTO



- ・アンプや耳にダメージを与えないため、接続する時はアンプの電源を切っておくかボリュームを最小にして行ってください。
- Either switch off the power supply or reduce the volume to the minimum level when making the connection to prevent damage to the amplifier and ears.
- Schalten Sie entweder die Stromversorgung aus oder verringern Sie die Lautstärke auf minimalen Pegel, wenn Sie die Verbindung herstellen, um Schädigung Ihres Gehörs und Beschädigung des Verstärkers zu verhüten.
- Mettez hors tension ou bien réduisez le volume au minimum lors de la connexion pour éviter tout dommage des oreilles et de l'amplificateur.
- ◇ Desconecte el interruptor principal o baje el volumen a su nivel mínimo cuando haga la conexión para no dañar ni el amplificador ni sus oídos.
- ◆ Disattivare l'alimentazione o ridurre il volume al livello minimo quando si effettua il collegamento, per evitare i danni all'amplificatore e alle orecchie.

5. 各部の名称と働き/DESCRIPTIONS/BESCHREIBUNG DER BEDIENTUNGSELEMENTE/DESCRIPTION/DESCRIPCIÓN/DESCRIZIONI



1

DRIVE

- ・ディストーションの量をコントロールします。右に回すに従い、歪みとサステーンが増します。
- Controls the distortion level. The distortion and sustain effects will increase when turned to the right.
- Steuert den Verzerrungspegel. Die Verzerrungs- und Halteeffekte nehmen bei Drehung nach rechts zu.
- Contrôle le niveau de distorsion. Les effets de distorsion et soutien augmentent en le tournant vers la droite.
- ◇ Controlla el nivel de distorsión. La distorsión y los efectos de sostenido aumentarán al girar hacia la derecha.
- ◆ Controlla il livello di distorsione. Gli effetti di distorsione e prolungamento aumentano quando si gira a destra.

2

TONE

- ・右に回すと高音域が強調され、左に回すと高音域がカットされます。
- The high-tone area is strengthened when turned to the right, and cut when turned to the left.
- Der Hochtonbereich wird bei Drehung nach rechts verstärkt und bei Drehung nach links verringert.
- La zone à tonalité élevée est renforcée en le tournant vers la droite, et coupée en le tournant vers la gauche.
- ◇ Se refuerza la parte de tono alto cuando gira a la derecha y se corta cuando se gira a la izquierda.
- ◆ La zona degli acuti è rafforzata quando si gira a destra ed è ridotta quando si gira a sinistra.

3

LEVEL

- ・エフェクト・オンときの音量をコントロールします。
- Controls the volume when the effect is on.
- Regelt bei eingeschaltetem Effekt die Lautstärke.
- Contrôle le volume quand l'effet est activé.
- ◇ Controlla el volumen cuando se activa el efecto.
- ◆ Controlla il volume quando l'effetto è attivato.

4

DAMAGE

- ・壊れたラジオのような音を作ります。
- ・0%: 代表的な太いファズサウンド。
- ・10%: 粗悪なファズ。
- ・100%: 壊れたラジオ。
- Creates a tone that sounds like a broken radio.
- ・0%: A retro fat fuzz sound
- ・10%: Rough-sounding fuzz
- ・100%: Broken radio
- Erzeugt einen Klang, der sich wie ein beschädigtes Radio anhört.
- ・0%: A fetter Retro-Fuzz Sound
- ・10%: Ein rau klingender Fuzz
- ・100%: Kaputtes Radio
- Crée une tonalité donnant l'impression d'une radio endommagée.
- ・0%: Son fuzz épais rétro
- ・10%: Fuzz à résonance dure
- ・100%: Radio cassée
- ◇ Crea un tono que suena como una radio dañada.
- ・0%: Un sonido confuso retro
- ・10%: Sonido confuso ronco
- ・100%: Radio destartalado
- ◆ Produce un tono che assomiglia ad una radio danneggiata.
- ・0%: Un grasso suono fuzz retro
- ・10%: Un fuzz dal suono grezzo
- ・100%: Radio rotta

5

LED INDICATOR

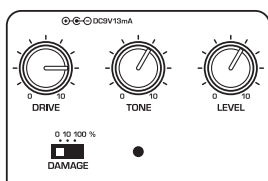
- ・エフェクト・オンで点灯します。バッテリー・チェックを兼ねていますので、暗くなってきたら新しい電池と交換してください。
- Lights when the effect is on. This also serves as the battery check, so when it dims, replace the battery.
- Leuchtet auf, wenn der Effekt eingeschaltet ist. Dient auch zur Batterieprüfung; wenn daher diese Anzeige schwächer wird, die Batterie erneuern.
- S'allume lorsque l'effet est activé. Ce témoin permet aussi de vérifier l'état de la pile; remplacer la pile lorsque la luminosité du témoin faiblit.
- ◇ Se enciende cuando el efecto está activado. También sirve como confirmación de carga de la pila; cuando la luz se vuelve tenue cambie la pila.
- ◆ Si illumina quando l'effetto è attivato. Serve anche a indicare lo stato della pila. Se il LED è fioco o rimane spento sostituire la pila.

6

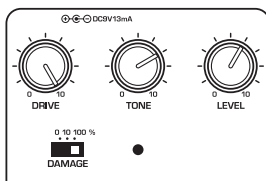
FOOTSWITCH

- ・エフェクト/ノーマルの切り替えをします。踏むたび交互に切り替わり、エフェクト・オンでLEDが点灯します。
- Switches between effect and normal states with each press. When the effect is on, the LED will light.
- Schaltet mit jedem Drücken zwischen dem Effekt und dem normalen Status um. Wenn der Effekt eingeschaltet ist, leuchtet die LED.
- A chaque pression sur ce commutateur, l'effet est activé et désactivé alternativement. Lorsque l'effet est activé, la diode s'allume.
- ◇ Conmuta entre los estados normal y con efecto, cada vez que se lo pisa. Se encenderá el LED cuando el efecto está activado.
- ◆ Attiva e disattiva l'effetto ogni volta che viene premuto.

6. サンプルセッティング/SAMPLE SETTING/MUSTER-EINSTELLUNG/RÉGLAGE D'ÉCHANTILLON/AJUSTE DE MUESTRA/IMPOSTAZIONE MODELLO



OLD BIG FUZZ



BROKEN RADIO